



**Zmluva o Dexia Komunál eurofondy úvere**  
**č. 22/049/09**  
**Dodatok č. 2**

**Banka**

**Dexia banka Slovensko a.s.**

**Sídlo:** Hodžova 11, Žilina, 010 11

**IČO:** 31 575 951

**IČ DPH:** SK2020372541

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 148/L

**Klient**

**Obec Slovenská Kajňa**

**Sídlo:** Obecný úrad, Slovenská Kajňa č. 4, 094 02 Slovenská Kajňa

**IČO:** 00 332 852

**Zastúpený :** Jozef Durkaj, starosta obce

**Číslo účtu:** 0412930001/5600

uzatvárajú v súlade s § 516 ods. 1 Občianskeho zákonníka tento dodatok k **Zmluve o Dexia Komunál eurofondy úvere č. 22/049/09 zo dňa 07.10.2009 v znení neskoršieho dodatku** zo dňa, na základe ktorého sa zmluvné strany dohodli na zmene a doplnení nasledovných ustanovení uvedenej zmluvy:

**Článok I.**  
**Obsah dodatku**

**2. Predmet zmluvy**

*Bod číslo 2.2.1. sa ruší a nahrádza nasledovným textom:*

**2.2.1. Výška Úveru: 31 172,26 EUR, slovom: Tridsaťjedentisícstosedemdesiatdva eur dvadsaťšesť centov.**

*Bod číslo 2.2.3.4. sa ruší a nahrádza nasledovným textom:*

**2.2.3.4. Klient nie je oprávnený opätovne čerpať už splatenú časť Úveru.**

*Body číslo 2.2.4. až 2.2.5. vrátane znenia príslušných podbodov sa rušia a nahrádzajú nasledovným textom:*

**2.2.4. Úročenie Úveru:**

**2.2.4.1. Druh úrokovej sadzby: Revizibilná**

**2.2.4.2. Základná sadzba je hodnota 6 mesačného EURIBOR.**

**2.2.4.3. Úrokové rozpätie je 3,00 % p.a.**

**2.2.4.4. Celková Revizibilná úroková sadzba je hodnota 6 mesačného EURIBOR + úrokové rozpätie 3,00 % p.a.**

**2.2.5. Splácanie Úveru:**

**2.2.5.1. Splátky istiny Úveru: rovnomerné**

**2.2.5.1.1. Frekvencia splácania: v mesačných splátkach vo výške 427,- EUR s výnimkou poslednej splátky, ktorá bude vo výške zostatku záväzkov z Úverovej zmluvy. Splátky budú realizované k 25. dňu mesiaca.**



2.2.5.1.2. Prvá splátka: **25.11.2011.**

2.2.5.2. Splátky úrokov Úveru: pravidelné mesačné k **01.** dňu, počnúc kalendárnym mesiacom, nasledujúcim po mesiaci, v ktorom bolo uskutočnené prvé Čerpanie Úveru. Banka je oprávnená zaťažiť účet Klienta uvedený v bode 8.4. Úverovej zmluvy za účelom realizácie splátky úrokov aj v prípade nedostatku peňažných prostriedkov na účte Klienta;

2.2.5.3. Amortizácia Úveru: **24.11.2017.**

## **6. Poplatky a záväzková provízia**

*Bod číslo 6.3. sa ruší a nahrádza nasledovným textom:*

6.3. Klient sa zaväzuje ročne do 31.01. platiť Banke poplatok za administráciu a monitorovanie Úveru za príslušný kalendárny rok vo výške **0,40 %**; pri určení výšky poplatku sa vychádza zo zostatku istiny Úveru k 31.12. predchádzajúceho roku;

*Bod číslo 6.4. sa ruší a nahrádza nasledovným textom:*

6.4. Klient nie je povinný zaplatiť poplatok za predčasnú splátku Úveru v prípade realizácie predčasnej splátky z Vlastných nenávratných zdrojov Klienta alebo v prípade realizácie predčasnej splátky z Nenávratného finančného príspevku. Klient je povinný pred realizáciou predčasnej splátky preukázať Banke splnenie tejto podmienky. V ostatných prípadoch je klient povinný zaplatiť banke poplatok za predčasnú splátku Úveru vo výške 4 % p. a. z hodnoty predčasne splatenej sumy.

## **8. Splácanie Úveru, inkaso a započítanie**

*Body číslo 8.1. až 8.9. vrátane znenia príslušných podbodov sa rušia a nahrádzajú nasledovným textom a vypúšťa sa bod 8.10.:*

- 8.1. Klient sa zaväzuje splácať záväzky z Úverovej zmluvy v súlade s nasledovnými ustanoveniami.
- 8.2. V prípade, ak deň splátky istiny nebude pracovným dňom, splátka istiny Úveru bude vykonaná v najbližší nasledujúci pracovný deň.
  - 8.2.1. Posledná splátka istiny Úveru bude vykonaná v deň Amortizácie Úveru.
- 8.3. V prípade, ak deň splátky úrokov nebude pracovným dňom, splátka úrokov Úveru bude vykonaná v najbližší nasledujúci pracovný deň.
  - 8.3.1. Posledná splátka úrokov Úveru bude vykonaná v deň Amortizácie Úveru.
- 8.4. Splátky Úveru a splátky poplatkov vykoná Banka inkasným spôsobom z účtu Klienta č.ú.: **0412930001/5600.**
  - 8.4.1. Banka je oprávnená meniť účet, cez ktorý budú realizované splátky Úveru a splátky poplatkov. Každú takúto zmenu je Banka povinná oznámiť Klientovi, pričom zmena nadobúda účinnosť na tretí deň odo dňa doručenia oznámenia o zmene Klientovi. Klient je následne povinný splátky Úveru a splátky poplatkov zasielať na účet uvedený Bankou, pričom každú platbu je povinný identifikovať podľa požiadaviek Banky.
  - 8.4.2. Klient je povinný uhradiť akýkoľvek svoj peňažný záväzok podľa Úverovej zmluvy bez akýchkoľvek zrážok. V prípade, ak by Klient podľa právneho predpisu zrážku uskutočnil a Banka by v dôsledku takéhoto jeho konania obdržala neúplnú sumu splátky Úveru, Klient je povinný Banke bezodkladne doplatiť zrážku tak, aby Banka obdržala čiastku v zmysle Úverovej zmluvy.
  - 8.4.3. V prípade, že na účte Klienta nebude dostatok finančných prostriedkov na riadnu úhradu jeho splatných záväzkov z Úverovej zmluvy, budú inkasované prostriedky použité na zaplatenie splatných záväzkov Klienta v nasledovnom poradí:  
splátky sankčných platieb, splátky poplatkov inkasovaných z dôvodu porušenia povinností Klienta, splátky poplatkov, splátky naakumulovaných úrokov Úveru, splátky istiny Úveru.
- 8.5. Deň Amortizácie Úveru sa môže meniť v zmysle bodu 8.6 a v zmysle bodu 12.4.3. Úverovej zmluvy.

- 8.6. V prípade realizácie predčasnej splátky časti Úveru Banka je oprávnená primerane upraviť dátum Amortizácie úveru tak, aby splnenie záväzkov Klienta zodpovedalo dohodnutým alebo stanoveným splátkam Úveru podľa bodu 2.2.5 zmluvy. Dátum Amortizácie úveru písomne oznámi Banka Klientovi.
- 8.6.1. Za predčasnú splátku sa nepovažuje splatenie Úveru alebo jeho časti uskutočnené v lehote 10 dní pred termínom dohodnutým touto Úverovou zmluvou.
- 8.6.2. Ak v deň predčasnej splátky nebude mať Klient na účte dostatok finančných prostriedkov, Banka bude považovať žiadosť na predčasnú splátku za bezpredmetnú a splátku v stanovenom a ani v neskoršom termíne nezrealizuje.
- 8.7. Banka je oprávnená uspokojiť svoje pohľadávky z tejto Úverovej zmluvy, z platieb prijímaných na účet Klienta, alebo použiť na započítanie týchto pohľadávok peňažné prostriedky na účtoch (prípadne vkladných knižkách alebo iných vkladových produktoch) Klienta, ktoré mu vedie alebo bude viesť počas trvania Úverovej zmluvy a to bez ohľadu na splatnosť vzájomných pohľadávok. O takýchto úkonoch je Banka povinná bezodkladne informovať Klienta.
- 8.7.1. Pre účely započítania pohľadávok v cudzej mene sa použije kurz Banky devíza – nákup platný v deň vykonania započítania.
- 8.8. Klient oprávňuje Banku k inkasu prostriedkov zo všetkých jeho účtov, ktoré mu vedie alebo bude viesť (t. j. Banka je oprávnená zaťažiť účty Klienta). Ďalej Klient oprávňuje Banku, aby rezervovala resp. blokovala finančné prostriedky na účtoch Klienta, ktoré mu vedie alebo bude viesť, a to v prípade, ak na účte uvedenom v článku 8.4 Úverovej zmluvy nebude mať dostatok prostriedkov, ktoré by mohli slúžiť na vyrovnanie jeho splatných záväzkov voči Banke.
- 8.9. Klient je oprávnený za poplatok požiadať Banku o odklad splácania istiny. Povolenie odkladu splácania istiny je podmienené prehodnotením podmienok poskytnutia Úveru bankou. V prípade povolenia odkladu splácania istiny bude táto zmena riešená formou dodatku k Úverovej zmluve.

## 10. Ďalšie povinnosti Klienta

### 10.1. Pozitívne záväzky

*Bod 10.1.5. sa ruší a nahrádza nasledovným textom*

- 10.1.5. Klient sa zaväzuje, že po dobu existencie úverového vzťahu bude cez svoje účty vedené v Banke realizovať **100 %** kreditný tok finančných prostriedkov.

## 12. Sankcie

*Body číslo 12.1. až 12.2 vrátane znenia príslušných podbodov sa rušia a nahrádzajú nasledovným textom:*

### 12.1. Všeobecné ustanovenia

- 12.1.1. V prípade, ak Klient poruší ktorúkoľvek z jeho povinností podľa článku 10. tejto Úverovej zmluvy a ani po predchádzajúcom upozornení Banky v dodatočnej Bankou stanovenej lehote nevykoná nápravu alebo takáto náprava nie je možná:
- 12.1.1.1. Banka je oprávnená zvýšiť úrokovú sadzbu až do obnovenia dodržiavania povinností Klienta v rozpätí od **3 mesačný Euribor + 3,00 % p.a.** do **3 mesačný Euribor + 3,64 % p. a.**, pričom zvýšenie sa nedotýka ustanovení o sankčných úrokoch;
- 12.1.2. V prípade, ak Klient poruší niektorú z peňažných povinností vyplývajúcu z Úverovej zmluvy, môže Banka:
- 12.1.2.1. vyplniť a uplatniť zmenku Klienta v súlade s článkom 11. Úverovej zmluvy.
- 12.1.2.2. Banka je oprávnená požadovať od Klienta poskytnutie alebo rozšírenie zabezpečenia.

- 12.1.3. Sankcie uvedené v Úverovej zmluve môže Banka uplatniť jednotlivito aj kumulatívne.
- 12.1.4. Banka je oprávnená spoplatniť prípadné upomienky zasielané Klientovi v zmysle Sadzobníka poplatkov, ktorý je platný v deň zaslania upomienky.
- 12.2. Omeškanie**
- 12.2.1. Nezaplatená istina Úveru sa úročí aktuálnou úrokovou sadzbou v zmysle bodu 2.2.4. Úverovej zmluvy a súčasne sa účtuje úrok z omeškania vo výške 7 % p.a., a to až do doby jej zaplataenia.
- 12.2.2. Po dni Amortizácie Úveru alebo pri požadovanom predčasnom splatení Úveru zo strany Banky prináleží Banke za včas nezaplatenú istinu Úveru úrok z omeškania vo výške poslednej platnej úrokovej sadzby v zmysle bodu 2.2.4. a 5. Úverovej zmluvy zvýšenej o 7 % p. a., a to až do doby jej zaplataenia.
- 12.2.3. Nezaplatené úroky sa sankčne spoplatňujú sadzbou 20 % p. a., platnou v prvý deň omeškania, a to až do doby ich zaplataenia.
- 12.2.4. Banka si vyhradzuje právo meniť výšku úroku z omeškania uvedené v bodoch 12.2.1. a 12.2.2., ako aj sankčného poplatku uvedené v bode 12.2.3. Úverovej zmluvy.
- 12.2.4.1. Banka o úprave výšky úrokov z omeškania alebo sankčného poplatku Klienta upovedomí minimálne 5 pracovných dní pred účinnosťou úpravy.

#### **14. Poskytovanie informácií a ochrana osobných údajov**

*Bod 14.4. sa ruší a nahrádza nasledovným textom:*

- 14.4. Klient výslovne súhlasí s poskytnutím akýchkoľvek informácií týkajúcich sa tejto Úverovej zmluvy ako aj iných zmlúv súvisiacich s touto Úverovou zmluvou alebo Projektom Riadiacemu orgánu alebo Sprostredkovateľskému orgánu, alebo príslušnému orgánu, ktorý v zmysle Zmluvy o spolupráci nastúpi ako oprávnený príjemca informačných alebo iných povinností na miesto Riadiaceho orgánu, alebo príslušným Orgánom zastupujúcim Slovenskú republiku najmä (nie však výlučne) informácií o:
- úverovom vzťahu založenom touto Úverovou zmluvou, a o iných zmluvách súvisiacich s touto Úverovou zmluvou a záložných zmluvách na zabezpečenie pohľadávok Banky z tejto Úverovej zmluvy,
  - termíne vykonania kontroly plnenia podmienok tejto zmluvy a zmlúv s ňou súvisiacich u Klienta. Klient súhlasí, že na predmetnej kontrole sa môže(u) zúčastniť aj zástupca(ovia) Riadiaceho orgánu alebo Sprostredkovateľského orgánu alebo Orgánu zastupujúceho SR.
  - skutočnostiach vyplývajúcich z analýzy ekonomickej situácie Klienta, ktoré by viedli k zatriedeniu pohľadávky Banky z tohto úveru do triedy neštandardných pohľadávok v zmysle príslušného opatrenia Národnej banky Slovenska.
  - akomkoľvek porušení podmienok tejto Úverovej zmluvy,
  - schválení dodatku k tejto Úverovej zmluve,
  - odstúpení Banky od tejto Úverovej zmluvy alebo vyhlásení predčasnej splatnosti Úveru a o dôvodoch odstúpenia od tejto Úverovej zmluvy alebo vyhlásenia predčasnej splatnosti Úveru,
  - o začatí výkonu záložného práva zriadeného v prospech Banky, podaní návrhu na vykonanie exekúcie alebo dražby na majetok Klienta, resp. po získaní takejto informácie o vedení exekúcie alebo dražby na majetok Klienta treťou osobou,
  - o podaní návrhu na vyhlásenie konkurzu alebo povolenie reštrukturalizácie Klienta rep. o získaní informácie o podaní takejto návrhu,
  - o výsledku výkonu záložného práva, zániku resp. každej zmene obsahu záložného práva,
  - o podaní trestného oznámenia.


**Článok II.**  
**Záverečné ustanovenia**


1. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmeny vyplývajúce z tohto Dodatku č. 2 k **Zmluve o Dexia Komunál eurofondy úvere č. 22/049/09 v znení neskoršieho dodatku**, vyjadrujú vôľu zmluvných strán, nie sú im známe okolnosti, ktoré by ho robili neplatným a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených konať v ich mene.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni, kedy bolo Banke preukázané zverejnenie tohto dodatku podľa zákona č. 211/2000 Z.z., a to predložením písomného potvrdenia o zverejnení, alebo zverejnením tohto dodatku v Obchodnom vestníku na základe žiadosti Banky, podľa toho ktorá z týchto skutočností nastane skôr.
3. Ostatné ustanovenia **Zmluvy o Dexia Komunál eurofondy úvere č. 22/049/09** v znení neskoršieho dodatku ostávajú v plnom rozsahu nezmenené a pre zmluvné strany záväzné.
4. Tento dodatok je vyhotovený v **troch** originálnych exemplároch, z ktorých Banka obdrží dva a Klient **jeden** rovnopis.
5. Klient sa zaväzuje zaplatiť Banke poplatok za vypracovanie Dodatku č. 2 k **Zmluve o Dexia Komunál eurofondy úvere č. 22/049/09**, ktorý je splatný v deň účinnosti Dodatku vo výške **200,-EUR**, slovom: **Dvesto eur**.

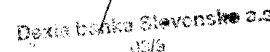
V Michalovciach, dňa 05.10.2011

V Michalovciach, dňa 05.10.2011


**Dexia banka Slovensko a.s.**

Meno a priezvisko: Ing. Peter Palečko  
Funkcia: Riaditeľ regionálneho obchodného centra  
Podpis: 

Meno a priezvisko: Ing. Alena Harbuláková  
Funkcia: Obchodný manažér  
Podpis: 

Pečiatka: 

**Obec Slovenská Kajňa**

Meno a priezvisko: Jozef Durkaj  
Funkcia: Starosta obce  
Podpis: 

Pečiatka: 